1. Balorazio-arauak

Euskadiko Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketen ondare eta eskubide guztiak Euskadiko Ondaretzat hartuko dira, nahiz eta beren baliabideez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak duela aurreko artikuluko ondare eta eskubideen titulartasuna, eta horiek erakunde autonomoari atxikita egongo direla.

a) Ibilgetu inmaterialak

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Aplikazio informatikoak	%20
Lagapen eskubideak	%1,29

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikinak	%1,45 - 2,38
Instal. teknikoak eta makineria	%10
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan jasotzen dira erakundeak bere baliabideez erosi gabeko eta berari atxikitako ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak.

Sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie; horretarako “ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak” izeneko kontua abonatzen da; eta atxikitako aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

d) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeko, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

Emandako fondotzat ulertutako transferentziak eta diru-laguntzak, zuzeneko kontrapartida gabeak, eta eragiketa arruntak eta kapitalekoak finantzatzea helburu dutenak, euren emakida ebazten denean erregistratzen dira.

Galdu-irabazien kontuaren “Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak” izeneko epigrafeak jasotzen ditu aurreko ekitaldietan onartutako obligazioen baliogabetzeak.

1. Normas de Valoración

La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.

Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.

a) Inmovilizaciones inmateriales

Las adquisiciones de inmovilizaciones inmateriales figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan en funcion de los siguientes porcentajes:

Aplicaciones informáticas	*20 %*
Derechos de uso	*1,29%*

b) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	*1,45 - 2,38%*
Instal. técnicas y maquinaria	*10%*
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	*10 - 20%*
Otro inmovilizado	*20%*

c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta “Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio”, en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

d) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

Las transferencias y subvenciones entendidas como fondos concedidos, sin contrapartida directa, y destinados a financiar operaciones corrientes y de capital, se registran cuando se resuelve su concesión.

El importe recogido en el epígrafe “Ingresos y beneficios de otros ejercicios” de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias recoge las anulaciones de obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores.

2. Ibilgetu inmaterialak

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

2. Inmovilizaciones inmateriales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan / *En euros*

	Aplikazio informatikoak *Aplicaciones informáticas*	**Lagapen eskubideak** *Derechos de uso*	**Guztira** *Total*
KOSTUA *COSTE*			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	364.699	2.343.520	2.708.219
Sarrerak / *Entradas*	43.453		43.453
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	408.152	2.343.520	2.751.672
AMORTIZAZIOA *AMORTIZACIÓN*			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	219.698	15.119	234.818
Dotazioak / *Dotaciones*	59.134	30.239	89.373
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	278.833	45.358	324.191
KONTABILITATE BALIO GARBIA *VALOR NETO CONTABLE*			
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	145.001	2.328.400	2.473.401
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	**129.320**	**2.298.161**	**2.427.481**

3. Ibilgetu materialak

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

3. Inmovilizaciones materiales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan / *En euros*

	Lurrak eta eraikinak *Terrenos y construcciones*	**Instalazio teknikoak eta makineria** *Instalaciones técnicas y maquinaria*	**Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak** *Otras instalaciones, utillaje y mobiliario*	**Bestelako ibilgetua** *Otro inmovilizado*	**Guztira** *Total*
KOSTUA *COSTE*					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	3.868.250	734.971	508.972	196.417	5.308.610
Sarrerak / *Entradas*		14.533	113.827	46.588	174.948
Bajak / *Bajas*			(2.728)	(62.429)	(65.158)
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	3.868.250	749.504	620.071	180.576	5.418.401
AMORTIZAZIOA *AMORTIZACIÓN*					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	1.099.093	270.400	224.676	127.230	1.721.399
Dotazioak / *Dotaciones*	67.437	74.950	64.632	36.115	243.134
Bajak / *Bajas*			(2.728)	(62.429)	(65.158)
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	1.166.530	345.350	286.580	100.916	1.899.375
KONTABILITATE BALIO GARBIA *VALOR NETO CONTABLE*					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	2.769.157	464.571	284.296	69.188	3.587.211
2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*	**2.701.720**	**404.153**	**333.491**	**79.661**	**3.519.025**

4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK *DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS*		
Aurtengo ekitaldia *Ejercicio corriente*	343	1.487
	343	**1.487**

Aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan / *En euros*

Aurrekontua *Presupuesto*	**Kobratzeko dauden eskubideak 09-01-01ean** *Derechos pendientes de cobro al 01-01-09*	**Ekitaldian izandako diru-bilketa** *Recaudación durante el ejercicio*	**Kobratzeko dauden eskubideak 09-12-31n** *Derechos pendientes de cobro al 31-12-09*
2008	1.487	1.487	
GUZTIRA / *TOTAL*	**1.487**	**1.487**	

5. Pertsonala

Epigrafearen banaketa honako hau da:

5. Personal

El desglose de este epígrafe es el siguiente :

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*	2008ko ekitaldia *Ejercicio 2008*
Pertsonalarentzako maileguak *Préstamos al personal*	61.868	75.877
	61.868	**75.877**

"Pertsonalarentzako maileguak" deritzon kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta "Préstamos al personal" han sido los siguientes:

Eurotan / *En euros*

	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa *Saldo al 1 de enero de 2009*	Emandakoak *Concedidos*	Amortizatuak *Amortizados*	2009ko abenduaren 31ko saldoa *Saldo al 31 de diciembre de 2009*
Pertsonalarentzako maileguak *Préstamos al personal*	75.877	49.500	63.510	61.868
	75.877	**49.500**	**63.510**	**61.868**

Pertsonalarentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

6. Aldi baterako finantza-inbertsioak

Epigrafe honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, erakunde horren diruzaintza-eragiketa gehienak Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

6. Inversiones financieras temporales

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK *ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS*		
Aurtengo ekitaldia *Ejercicio corriente*	2.555.478	2.163.348
Aurreko ekitaldiak *Ejercicios anteriores*	28.913	6.660
	2.584.390	**2.170.008**
ADMIN. OROKORRA, ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK *ADMÓN GENERAL, ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS*		
Aurtengo ekitaldia *Ejercicio corriente*		5.389
Aurreko ekitaldia *Ejercicio anterior*	5.389	
	2.589.780	**2.175.398**

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan / *En euros*

Aurrekontua *Presupuesto*	**Ordaintzeko dauden obligazioak 09-01-01ean** *Obligaciones pendientes de pago al 01-01-09*	**Ekitaldian izandako ordainketak** *Pagos durante el ejercicio*	**Baliogabetzeak** *Anulaciones*	**Ordaintzeko dauden obligazioak 09-12-31n** *Obligaciones pendientes de pago al 31-12-09*
2007	6.660	6.018	642	
2008	2.168.738	2.122.093	12.343	34.302
GUZTIRA / *TOTAL*	**2.175.398**	**2.128.111**	**12.985**	**34.302**

8. Administrazio Publikoak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

8. Administraciones Públicas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
Gizarte Segurantza, hartzekodun *Seguridad Social, acreedora*	447.840	425.024
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun *Otros organismos de previsión social, acreedores*	31.410	22.092
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun *Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas*	422.904	378.387
	902.154	**825.503**

Halaber, Administrazio Publikoak epigrafean agertzen da “Ogasun Publikoa, BEZagatik zordun” deritzon kontuaren 3.990 euroko saldoa, 2007 eta 2008. urteetan egiteko dagoen BEZaren likidazioari dagokio.

Asimismo, el saldo de 3.990 euros de la cuenta “Hacienda Pública, deudor por IVA” del epígrafe de Administraciones Públicas se corresponde con la liquidación pendiente de IVA de los ejercicios 2007 y 2008.

9. Urteko finantzaketa-koadroa / 9. Cuadro de financiación anual

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa: / A.- Corrección al resultado del ejercicio:

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
Ekonomia-ondare emaitza *Resultado económico-patrimonial*	1.525.697	1.873.072
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak *Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado*	332.507	332.915
Ibilgetu mat., inmat. eta kontrol-zorrotik eratorritako galerak *Pérdidas procedentes inmov. mat., inmat. y cartera-control*		3.746.168
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak *Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio*	(97.676)	(3.859.672)
	1.760.528	**2.092.482**

B.- Fondoen jatorria eta aplikazioa: / B.- Origen y aplicación de fondos:

Eurotan / *En euros*

FONDOEN APLIKAZIOAK *APLICACIONES DE FONDOS*	**2009ko ekitaldia** *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
IBILGETUAREN ESKURATZEAK *ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO*		
Ibilgetu inmaterialak *Inmovilizaciones inmateriales*	43.453	2.449.920
Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*	174.948	194.497
	218.402	2.644.417
GEHIEGIZKO JATORRIA APLIKAZIOEKIKO *EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES*		
Kapital zirkulatz. gehikuntza *Aumento del capital circulante*	1.542.127	1.791.585
	1.760.528	**4.436.002**

Eurotan / *En euros*

FONDOEN JATORRIAK *ORIGENES DE FONDOS*	**2009ko ekitaldia** *Ejercicio 2009*	**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*
ERAGIKETETATIK SORTUTAKO BALIABIDEAK *RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES*	1.760.528	2.092.482
KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK *SUBVENCIONES DE CAPITAL*		2.343.520
	1.760.528	4.436.002
	1.760.528	**4.436.002**

C.- Kapital zirkulatzailearen aldakuntza:

C.- Variación del capital circulante:

Eurotan / *En euros*

	2009ko ekitaldia *Ejercicio 2009*		**2008ko ekitaldia** *Ejercicio 2008*	
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA *VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE*	**Gehikuntzak** *Aumentos*	**Murrizketak** *Disminuciones*	**Gehikuntzak** *Aumentos*	**Murrizketak** *Disminuciones*
ZORDUNAK *DEUDORES*				
Eskubide aitortuengatiko zordunak *Deudores por derechos reconocidos*		1.143		1.037
Hainbat zordun *Deudores varios*		272.926	272.692	
Pertsonala *Personal*		14.010		22.997
Administrazio Publikoak *Administraciones Públicas*		445	1.275	
ENTE, TALDEKO SOZIETATE ETA ADMIN. OROKORRAREKIKO ZORRAK *DEUDAS CON ENTES, SOCIEDADES DEL GRUPO Y ADMÓN GENERAL*				
Administrazio Orokorrarekiko zorrak *Deudas con la Administración General*				5.389
BESTELAKO ZORRAK *OTRAS DEUDAS*				
Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak *Acreedores por obligaciones reconocidas*		414.382		732.132
Hainbat hartzekodun *Acreedores varios*	278			352
Administrazio Publikoak *Administraciones Públicas*		76.651		94.942
ALBI BATERAKO FINANTZA-INBERTSIOAK *INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES*				
Administrazio Orokorrari kredituak *Créditos a la Administración General*	2.275.028		2.353.579	
DIRUZAINTZA *TESORERÍA*	46.379		20.889	
	2.321.685	779.558	2.648.435	856.850
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA *VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE*	**1.542.127**		**1.791.585**	

10. Ekonomia-ondare emaitza eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea

10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario

Bateratzea honela laburbiltzen da:

La conciliación se resume como sigue:

		Eurotan / *En euros*
2009 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE MOZKINA *BENEFICIO ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2009*		**1.525.697**
KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK *MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL*		**267.902**
Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak *Adquisiciones de inmovilizaciones inmateriales*	43.453	
Ibilgetu materialen eskuratzeak *Adquisiciones de inmovilizaciones materiales*	174.948	
Pertsonalari emandako maileguak *Concesión de préstamos al personal*	49.500	
GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK *MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL*		**63.510**
Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa *Amortización de préstamos al personal*	63.510	
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK *MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO*		**332.507**
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak *Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado*	332.507	
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK *MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO*		**97.676**
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak *Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio*	97.676	
2009 EKITALDIKO AURREKONTU SUPERABITA *SUPERAVIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2009*		**1.556.137**